

# 《批评性体裁分析 ——探究专业实践中的篇际互文表现》评介\*

华南理工大学 武建国 陈聪颖

Vijay Kumar Bhatia. 2017. *Critical Genre Analysis: Investigating Interdiscursive Performance in Professional Practice*. London & New York: Routledge. xiii+211 pp. ISBN:978-11-389-1529-9(hbk).

批评性体裁分析(critical genre analysis,简称CGA)作为体裁分析的新发展,旨在通过话语实践透视专业实践。该理论范式虽日趋成熟,却未得到广泛关注。CGA的提出者Bhatia(2017)的最新专著集合了他近十年来关于CGA的研究成果,系统介绍了其发展历程、理论体系、案例分析以及应用前景,意义非凡。鉴于此,本文将介绍该书的主要内容,并评述其主要特色,以期促进CGA的发展与普及。

## 1. 内容概述

全书共分为四大部分,九个章节。第一部分“概述”结合作者的前期相关研究对传统的体裁分析进行回顾,并指出传统的理论已经不能满足专业话语和专业实践的分析需求,需进一步关注语境,朝着批评性体裁分析的方向发展,由基于语篇的分析向基于体裁的分析发展。这里并不是说传统的体裁分析只关注语篇而不考虑语境,而是说语境只起到了辅助作用,这在一定程度上制约了研究的深度,因此需要将语境作为核心因素展开分析。此外,作者在第一章也对“话语实现的不同维度”模型进行了介绍,该模型作为CGA理论体系中重要的分析框架,与Bhatia(2010)提出的“专业环境下话语实现的四维分析模式”基本一致,主要包括语篇、体裁、专业实践和专业文化四个维度,只是右侧的“话语实践-专业实践”连续体示意线被三个重要概念“话语、表现和语用成功”代替,细化了由话语实践到专业实践的过渡。整体而言,该模型关注话语表现,将体裁从话语产物拓展为专业实践和专业文化的产物。而无论是专业体裁、专业实践还是专业文化,都离不开符号资源的挪用,即篇际互文性(interdiscursivity)这一CGA的核心概念。

该书第二部分为“理论框架”,包括三章。第二章剖析了CGA中的易混淆概念“批评性”。作者首先引入了批评理论,并将其分为两大类:社会批评理论和文学批评理论,指出社会批评理论重视评价和改造社会行为,文学批评理论则重阐

\*本文为国家社科基金项目“中国当代大众语篇中的篇际互文性研究”(13CYY089)和中央高校基本科研业务费杰青项目“话语传播中的重新语境化与意义转换”(2015JCRC09)的阶段性成果。

释而非改变。作者接着分别讨论了CDA与CGA,指出CDA是建立在社会批评理论的基础上,主要通过话语审视社会,揭示话语中隐含的意识形态并披露社会关系和社会结构中的不平等现象,试图改变甚至消除这些不平等;而CGA建立在文学批评理论的基础上,关注专业实践中体裁运用的显性和隐形含义,目的并不是要改变专业实践,而是理解并阐释专业实践,理解专业人士是如何运用话语资源来实现其专业目的的,因此两者具有本质上的不同。此外,CDA认为语言是一种社会实践,权力、历史和意识形态是CDA中的三个重要概念;而CGA认为语言是一种专业实践,将研究范围缩小细化,更具可行性,专业实践、篇际互文性和多视角方法是CGA中的三个重要概念。虽然CDA与CGA都进行语篇层面的分析,但是CDA是语篇导向的,CGA是体裁导向的。CDA并不关注为何同样的语篇可建构不同的话语,不考虑不同的语境与参与者的身份,因此只能给出部分解释而非全面分析,这也是CDA一直以来被诟病的主观性、片面性和误导性等问题的根源所在;CGA则关注专业语境,从多角度、多维度探讨专业话语的生成机制与其交际目的的实现手段,可以给出建立在语料数据基础上的、相对客观的深度解释。

第三章重点关注批评性体裁理论中的篇际互文性,对其定义、实质和功能进行了全面系统的介绍,并与显性互文性(manifest intertextuality)进行区分。Bhatia将“体裁”重新定义为“语篇内因素与语篇外因素的结合”,语篇内资源的挪用构成显性互文关系,在“语篇空间”这一维度形成显性互文性;语篇外资源的挪用构成篇际互文关系,在“社会语用”这一维度形成篇际互文性。同时,Bhatia还指出语篇内外因素并非各自独立、分别运作,而是在各个维度同时运作,以此建构话语,从而实现其专业的交际目的。此外,作者在理论介绍的基础上给出实例,分析广告和公共关系话语中的篇际互文关系,帮助读者更直观地理解篇际互文性这一抽象概念。

第四章则从理论和实践两个方面讨论了多视角和多维度分析的必要性与其可行性。多视角的分析方法是CGA的精髓所在。作者指出不同的话语分析和体裁分析的框架都可以帮助我们特定的角度理解特定语境下的语言运用,但是无法实现对话语全面综合的理解。因此,Bhatia(2004)试图把不同的框架和视角结合起来,整合不同的方法论,提出三维空间的多视角模型,并于2010年将该模型进一步优化,提出专业环境下话语实现的分析模式(Bhatia 2010),形成了较为完整的、自成体系的理论和分析框架,可以帮助我们更透彻地分析专业话语,具有一定的开创性。

在系统地介绍了背景和理论体系之后,作者在第三部分“分析篇际互文表现”进行了案例分析,选取的案例主要是作者在过去十年间进行调查并不断推进的项目,这些项目旨在打破传统的体裁分析界限,在CGA理论框架下进行话语产物的研究。该部分共包含四个章节:第五章主要通过公司审计实践的研究讨论不同体裁间的篇际互文关系;第六章通过商务仲裁实践的研究讨论不同专业实践间的篇际互文关系;第七章通过慈善筹款实践的研究讨论不同专业文化间

的篇际互文关系;第八章主要关注话语空间的参与机制和管理机制,分别讨论了立法草案实践、办公室租赁的广告实践以及BBC新闻实践三个案例,试图引起人们对公共话语空间的关注。

该书的最后一部分“应用”再次强调了专业交流的动态性,并指出CGA可以更为全面地解释专业交流的复杂性。同时,该章主要关注体裁分析最为传统的应用领域——ESP和EPC教学,并具体阐述了CGA在这两大领域中的指导意义,表明CGA并非偏离了最初的发展轨道,而是在不断丰富内涵、不断拓宽研究领域的同时,进一步巩固发展传统的研究和应用领域,从而使该课题更富生命力和时代感。

## 2. 简评

本书的作者Bhatia是亚太地区专业交流协会的主席,致力于体裁分析近三十年,尤其关注学术和专业话语的教学应用,可是说是专业话语体裁分析领域的权威。批评性体裁分析的提出与发展不仅仅是一个术语上的创新,而且是将话语实践和专业实践相结合的新尝试,创立了以体裁为媒介的专业话语分析模式,因此该书作为CGA领域的首本专著,既有理论深度,又具实践价值,体现出以下三大特点:

第一,研究视角新颖独特。以往研究往往立足于分析者视角去解释话语,很少从话语建构者视角去审视话语。该书正是从专业人士的角度出发,提出了适用于专业语境的分析模式,通过体裁的深度剖析实现了语篇与语境、话语实践与专业实践的过渡性分析与创新性结合,发展并完善了传统的体裁分析,将专业实践纳入体裁分析的研究范围,探索专业人士究竟是如何在日常实践中建构、解释、运用和挪用体裁资源,从而在特定的语境下实现其专业目的的。而且,该书并非关注单个人对专业话语的建构或阐释,而是关注专业团体对话语资源的运用;并非立足单一的视角、运用单一的分析方法,而强调通过各种话语分析方法的结合实现多维度、多视角的分析,不仅为话语分析提供了新思路,而且可以促进专业实践,如为改善行业交流的方式、提高翻译实践的水平以及为文件的信息设计提供方法论的指导等。

第二,在理论上具有创新性。作者将体裁重新定义为语篇内因素和语篇外因素的结合,并强调了篇际互文性在CGA中的核心地位。这一重新定义打破了体裁重语篇、轻语境的传统,大大丰富了体裁的内容,使基于体裁的CGA具有更强的概括力和阐释力。针对当前的体裁研究较为理想化、诠释不完整这一现状,作者创造性地将文学批评理论引入到体裁分析之中,关注“同样的语篇为何可形成不同的话语”这一问题,借由“批评”实现对体裁的深度解读。此外,虽然篇际互文性这一概念很早就出现,但是并未在体裁分析领域得到充分关注,CGA运用篇际互文性来阐释话语实践、专业实践和专业文化,将CGA分析模式的各个维度以及不同话语空间系统地联系起来,从而延展了篇际互文性的内涵,使其学

科适用性更强。

第三,与时俱进,具有极强的预见性和广阔的应用空间。专业交流的动态复杂性随着多媒体技术的发展愈演愈烈,话语的呈现方式日益多元化,作者深刻认识到这一趋势,不仅组建了专业的大型团队来追踪调查相关的案例,使传统的定性话语分析更具专业性,而且对多媒体话语给予了一定的关注,指出媒体话语往往与利益相关,通常将专业话语转换为流行话语的形式,使读者更加容易接受。作者还指出,私人话语和公共话语的边界愈发模糊化。因此,专业话语的分析需考虑更多因素,我们需要更创造性地管理话语空间从而更有效地审视专业实践。该书的研究成果不仅对专门用途英语教学具有极强的指导性,而且对应用语言学专业和学者有一定的借鉴意义,可以促进不同分支学科间的交流,实现跨学科的进一步发展。

诚然,本书也存在少许不足之处。首先,CGA的分析建立在体裁的基础上,但是本书并没有明确给出体裁的界定标准,这使得分析过程中体裁的界定具有一定的主观性。其次,CGA只是提供了一个分析框架,并未原创性地提出自己的具体分析理论,尤其在专业文化这一维度体现得更为明显。虽然Bhatia(2015: 18)也建议采用访谈或民族志的研究方法来弥补这一不足,但在其案例分析中并未深入涉及,也未给出具体的方法论指导。

### 3. 结语

整体而言,本书具有重大的理论价值和现实意义。而且,CGA这一课题比较新颖,只是处在发展的初期,定会在接下来的壮大过程中不断完善。相信该书一定可以帮助读者更好地理解CGA,在很大程度上推进话语分析和专业实践的发展。

#### References [参考文献]

- Bhatia, V. K. 2004. *Worlds of Written Discourse: A Genre-based View*. London: Continuum.
- Bhatia, V. K. 2010. Interdiscursivity in professional communication. *Discourse and Communication* 21(1): 32-50.
- Bhatia, V. K. 2015. Critical genre analysis: Theoretical preliminaries. *Hermes* 27(1): 9-20.

收稿日期:2017-8-30; 作者修改,2017-11-19; 本刊修改稿,2017-12-30

通讯作者:武建国 <fljgwu@scut.edu.cn>

510641 广东省广州市天河区 华南理工大学外国语学院

**Corresponding author:** Wu Jianguo, School of Foreign Languages, South China University of Technology, Guangzhou 510641, P. R. China